



**HLASUJTE ZA PROJEKTY  
PARTICIPATÍVNEHO  
ROZPOČTU** str. 3

REMESELNÉ  VIANOČNÉ

**TRHY**

**TERASA**  

**22.11.-21.12.**



## MILÍ OBYVATELIA TERASY!



**J**eseň býva už od nepamäti obdobím zberu úrody, na ktorej sa pracovalo už od začiatku roka. Nie je tomu inak ani na Terasse. Dobrý hospodár sa však neteší iba dobre odvedenej práci, ale pripravuje sa aj na budúcnosť. Okrem obľúbených športových a kultúrnych podujatí sa nám úspešne darí ešte aj v týchto dňoch vďaka priaznivému počasiu, dokončovať naplánované opravy rokmi zanedbaných schodísk, detských ihrísk či chodníkov. Myslíme aj na budúcnosť! Od začiatku októbra už pripravujeme rozpočet na budúci rok a intenzívne hľadáme možnosti, ako sa zapojiť do rôznych (aj medzinárodných) projektov, ktoré

by poskytl Terase viac príležitostí. Rozpočet sa nepripravuje ľahko najmä s ohľadom na zmenu legislatívy. Poslanci NRSR schválili niekoľko zmien zákonov, ktorými priamo oberajú samosprávu o časť rozpočtu. Mrzí ma, že na svoje predvolebné balíčky rozdávať z peňazí samospráv a nie z ich vlastných. Práve rozpočet samospráv má význam najmä preto, že je k občanom najbližšie. Mestská časť sa chce k svojim obyvateľom priblížiť ešte viac, a preto sme ako prvá mestská časť zaviedli projekt participatívneho rozpočtu, o ktorom sa môžete v tomto občasníku dočítať viac. Na záver by som vás chcel pozvať na vianočné trhy,

ktoré pre vás už tradične Mestská časť Košice-Západ organizuje a verím, že sa na nich spoločne stretne pri teplom čaji či varenom vínu. Zároveň Vám chcem úprimne zaželať pokojné prežitie sviatkov v kruhu vašich najbližších a šťastný nový rok 2020.

Mgr. Marcel Vrchota  
starosta mestskej časti  
Košice-Západ

## MIESTNE ZASTUPITEĽSTVO A PRÁCA POSLANCOV

**V**poradí piate a zároveň posledné zasadanie poslaneckého zboru v tomto roku bude v **pondelok 16. decembra o 15.00 hod.** v zasedačke Miestneho úradu Mestskej časti Košice-Západ. Zastupiteľstvo sa okrem iného bude venovať témam, ako aktualizácia akčného plánu na nasledujúce roky; návrh programového rozpočtu na roky 2020 – 2022 či schválenie žiadostí o poskytnutie dotácií na 1. polrok 2020. Na decembrové rokovanie miestneho zastupiteľstva zároveň bude predložené aj nové VZN o poskytovaní dotácií. V súvislosti s aktu-

álnou legislatívou, najmä na základe zákona proti byrokracii, dôjde k výraznému zníženiu administratívnej záťaže pri podávaní žiadostí o poskytnutie dotácie. Žiadateľ už nebude musieť predkladať doklady, ktoré si miestny úrad vie preveriť v informačných systémoch verejnej správy a v dostupných registroch. Prílohou VZN bude aj formulár pre vyúčtovanie dotácie, čo určite prispeje k zjednodušeniu administrácie a zamedzí sa tak nejasnostiam a chybám zisteným až pri kontrole. Pripomeňme, že nový rokovací poriadok miestneho zastupiteľstva priniesol aj „Slovo

pre verejnosť“, ktoré bude zaradené na úvod rokovania miestneho zastupiteľstva. V rámci tohto bodu môže vystúpiť ktokoľvek so svojim príspevkom dotýkajúcim sa návrhov a požiadaviek na orgány samosprávy mestskej časti. Celkové trvanie vystúpenia v rámci tohto bodu je 30 minút. Časový limit na jedno vystúpenie je 5 minút. Aj zavedená novinka, **poslanecké pochôdzky** v teréne, sa v praxi osvedčila. Starosta Terasy a spolu s ním aj poslanci budú aj naďalej prechádzať po jednotlivých lokalitách na Terasse, aby tak zmapovali územie a následne vytypovali akti-

vity v prospech zlepšenia nájdených nedostatkov na nasledujúce obdobie. Taktiež je to ďalší spôsob, ako je možné ešte viac komunikovať s obyvateľmi nášho sídliska a zistiť priamo na mieste, čo ich trápi. Stretnúť sa s našimi volenými predstaviteľmi košického Západu môžete každý druhý štvrtok v čase medzi 15.00 – 17.00 hod., v decembri 05. 12. Obvod 3 a 19. 12. Obvod 4, v januári 16. 01. IBV a 30. 01. Obvod 1, a takto v postupnom poradí ďalšie obvody.

## POZNÁTE VÝRAZNÚ OSOBNOSŤ ALEBO KOLEKTÍV Z TERASY? NAVRHNITE JU!



**H**erec, lekár, futbalista či vedec, škola či občianske združenie. Každoročne Mestská časť Košice-Západ odmeňuje výnimočných jednotlivcov i kolektívov a uvítame aj vaše občianske návrhy v prípade, že poznáte vo svojom okolí výraznú osobnosť alebo organizovanú skupinu ľudí pôsobiacich v rôznych oblastiach života. Už tradične v rámci májových Dní Terasy

sa koná slávnostné zastupiteľstvo mestskej časti Západ, ktoré počas milého ceremonálu spojeného s počtami najväčšieho košického sídliska oceňuje výnimočné osobnosti a kolektívov. Ocenenie môžu dostať tí, ktorí sa významným spôsobom prispeli k zviditeľneniu mestskej časti i celých Košíc či Slovenska za svoje vynikajúce tvorivé výkony, významné výsledky a mimoriadne

zásluhy vo vedeckej, pedagogickej, výchovnej, technickej, umeleckej, športovej, publicistickej a verejnoprospešnej činnosti, za činnosť, ktorou sa významným spôsobom prispeli k hospodárskemu, ekonomickému a kultúrnemu rozvoju mestskej časti Košice-Západ, alebo za činnosť pri ochrane ľudských životov. Tieto princípy sa zároveň môžu vdačne spojiť aj so životným jubileom kandidáta

či oslavami okrúhleho výročia založenia organizácie. Ak teda viete o niekom, kto si zaslúži zvýšenú pozornosť MČ Košice-Západ, ale i celej občianskej komunity, napíšte nám o ňom pár viet a my ho radi zaradíme do užšieho výberu a možno sa v máji roka 2020 ocitne práve ten váš tip medzi ocenenými.

**i KANCELÁRSKE PRIESTORY NA PRENÁJOM.** MČ Košice-Západ plánuje v mesiaci december vyhlásiť obchodnú verejnú súťaž na prenájom kancelárskych priestorov nachádzajúcich sa na prízemí administratívnej budovy sídlacej na Triede SNP 24. Predpokladaný začiatok nájmu je od 01. 02. 2020. Bližšie informácie: t. č.: 0911 393 301, e-mail: andrea.laufova@kosicezapad.sk



## NÁPAD PRE ZÁPAD - ZAHLASUJTE ZA PROJEKT V PARTICIPATÍVNO M ROZPOČTE

**M**estská časť Košice-Západ sa zapojila do projektu participatívneho rozpočtu. To, ako funguje, sme vám odprezentovali na informatívnom stretnutí už 15. októbra. Terasa je tak prvou košickou časťou, ktorá sa do takéhoto projektu zapojila.

**Čo to participatívny (občiansky) rozpočet teda je?**

Občania môžu dianie vo svojom

štáte, kraji, meste alebo mestskej časti aktívne ovplyvniť raz za štyri roky – prostredníctvom volieb. My sme chceli našim obyvateľom dať možnosť, ako ovplyvňovať dianie vo svojej mestskej časti oveľa častejšie. Participatívny rozpočet je nástroj, prostredníctvom ktorého budete môcť navrhnúť, kam sa časť peňazí mestskej časti investuje. Takúto možnosť chceme pos-

kytnúť našim obyvateľom každý rok.

**Ako to funguje?**

Na prvý – takzvaný pilotný ročník participatívneho rozpočtu vyčleníme až **67 000 €**. Obyvatelia, ktorí prostredníctvom webovej stránky **www.napadprezapad.hlasobcanov.sk** podali svoje projekty, s nimi súťažia v dvoch kategóriách. Prvou je „malý projekt“, teda pro-

jekty do 1 699,99 €. V druhej kategórii „veľký projekt“ sa budú o hlasy obyvateľov uchádzať projekty do maximálnej výšky 10 000 €. Maximálne zrealizujeme 10 malých a 5 veľkých projektov. Projekty, ktoré získajú najviac hlasov, budeme realizovať počas roka 2020.

**Vyberáme z niektorých návrhov:**



Pocitový chodník Ružinska - Ludová



Osvetlený prechod Bernolákova-Narcisová



Fitpark Markušova



Kvetinový objazd Moldavská

Teší nás, že už v prvom ročníku bolo podaných celkovo až 22 projektov. Je nutné povedať, že projekty museli spĺňať niekoľko podmienok realizovateľnosti. Po ich podaní sme tieto podmienky skúmali a do hlasovania sa dostalo 17 projektov. Tie boli naozaj rôzne. Od rozšírenia detských ihrísk, cez

vybudovanie takzvaných work-outových fit parkov až po kúpu vybavenia do detského centra či klubu dôchodcov. Obyvatelia prišli aj s netradičnými a inovatívnymi projektmi a nápadiami, napríklad vytvorením chodníka pre reflexnú chôdzu alebo priestoru pre spoločenskú hru petang v parku Brigád-

nická. O všetkých projektoch si budete môcť prečítať viac na webovej stránke **www.napadprezapad.hlasobcanov.sk**. Na tejto stránke môžete do 18. decembra 2019 hlasovať. Budete mať na výber jeden, dva alebo až tri projekty, ktorým dáte svoj hlas. Na odovzdanie hlasu bude potrebné uviesť len svoje

telefónne číslo a hlasovania je bezplatné. Výsledky hlasovania budú zverejnené 19. decembra. Pevne veríme, že sa vám bude tento projekt páčiť a vy si vyberiete tie najlepšie nápady pre Terasu z podaných projektov.

Hlasujte za týchto 17 projektov:

### VEĽKÉ PROJEKTY (do 10.000 €)

- Bývanie v parku – Námestie pri Kine Družba
- Work-outove ihrisko – Toryská 4
- Detské ihrisko s prvkami pre hendikepované deti – Markušova
- Fit park – Markušova
- Osvetlenie prechodu pre chodcov – Bernolákova/Narcisová
- Kynologický park – Mikovíniho
- Počítadlo cyklistov – Tr. SNP/Toryská
- Kvetinový objazd – Kruhový objazd Moldavská
- Ako vyrobiť strom – pásy zelene po celom území Terasy
- Detské ihrisko – Bratislavská
- Detské ihrisko – Lučenecká

### MALÉ PROJEKTY (Do 1.699 €)

- Šijací stroj pre Denné centrum – Laborecká 2
- Čistička vzduchu pre Terasáčik a seniorov – Laborecká 2
- Petang ihrisko – Park Brigádnická
- Zelená chvíľka – Zastávka SOŠ automobilová
- Pocitový chodník pre reflexnú chôdzu – Ružinska/Ludová
- Trampolína pre detské ihrisko - Polovnická

## INFORMÁCIE PRE CHOVATEĽOV PSO V



**N**ezabudnite, že od 1. septembra nadobudla účinnosť novela zákona č. 184/2018 Z. z. o veterinárnej starostlivosti. Táto novela zákona zavádza povinnosť čipovania psov. Toto čipovanie aj naďalej zabezpečuje veterinár, ktorý po začipovaní musí zveria zaevidovať do 24 hodín do centrálného registra. V tomto registri sa uvádzajú údaje o majiteľovi a psovi. Ak by nastala zmena majiteľa alebo úhyn zvieratá, pôvodný vlastník musí nahlásiť túto zmenu veterinárovi. Psy, ktoré sa narodili pred 31. 8. 2018, mali byť začipo-

vané najneskôr do 31. 10. 2019. Čipovanie je spolplatnené sumou 10 €. Osobám v hmotnej núdzi a poberateľom minimálnych dôchodkov, ktorí majú psov narodených do 31. 10. 2019, zaplatí čipovanie štát. Ak majiteľ nedodrží povinné označenie psa chovaného na území SR, hrozí mu pokuta vo výške 50 €. Ďalšou povinnosťou majiteľov štvornohých miláčikov je aj zbieranie exkrementov. Tie sú nebezpečné pre človeka, najmä pre deti, z dôvodu možnosti nákazy rôznymi bakteriálnymi, parazitárnymi a vírusovými ochoreniami

(salmonelóza, giardióza, pásomnica psia a iné). Exkrementy sú nebezpečné aj pre psov, ktorí sa môžu nakaziť buď priamym kontaktom cez kožu, alebo ich požíraním (parvoviróza, askaridóza). Preto vás prosíme, aby ste sa zakaždým správali pri venčení svojich miláčikov zodpovedne, nakoľko svojím správaním ovplyvňujete životné prostredie na Terasa. Pretože sa nám potvrdzuje pravdivosť starého porekadla: „Tak ako sa správame k prírode my, tak sa bude ona správať k nám“.



## Bc. Dominik Karaffa

**poslanec za volebný obvod Luník V, VI; predseda Komisie výstavby, životného prostredia, verejného poriadku a komunálneho rozvoja**

Od komunálnych volieb, v ktorých ste ma zvolili za miestneho a mestského poslanca, prešiel už rok. Za prejavenu dôveru vám ďakujem. Ako mestský poslanec sa zaujíam prevažne o hospodárenie s mestským majetkom. Za posledné roky radnica rozpredala majetok za desiatky miliónov eur, žiaľ, len zlomok z toho sa použil na vysporiadanie vlastníckych vzťahov k nehnuteľnostiam medzi mestom a súkromnými vlastníkmi. Riešenie vidím v účelovom použití získaných príjmov z prenájmu a predaja majetku do kúpy potrebných nehnuteľností, ako sú pozemky pod verejnou zeleňou, mestskými budovami či verejnými komunikáciami. Medzi moje dlhodobé niekoľkoročné priority na Terase patrí zachovanie verejne prístupného lesoparku Borovicový háj a jeho postupná revitalizácia. Ako miestneho poslanca ma zaujíma rozvoj našej mestskej časti. Presadzujem, aby boli poslanci na Terase informovaní o developerských projektoch skôr, než stavba získa stavebné povolenie. Realizáciou niektorých projektov dokážeme zákonným spôsobom včas zabrániť alebo rokováním s investorm projekt upraviť. Posledné mesiace v našom meste rezonovala téma bezdomovectva v súvislosti s výstavbou charitného domu na Jarmočnej ulici. Aj na Terase pôsobí Arcidiecézna charita, prevádzkuje nocľaháreň na Fialkovej ulici. Platia v nej prísne pravidlá, ktoré jej obyvatelia dodržiavajú. Aj vďaka tomu za roky prevádzky v našej mestskej časti neboli s jej obyvateľmi vážnejšie problémy. Ako poslanca ma mrzí, že mestská časť tento rok neposkytovala dotácie na revitalizáciu predzáhradiek. Aj vďaka takému projektu vyzerala Terase krajšie. Podľa mojich informácií však bude projekt v budúcom roku pokračovať, no so zásadnými zmenami, o ktorých sa včas dozvieme. V priebehu roka 2019 sme na Terase riešili aj podnety súvisiace s kosením. Správa mestskej zelene pripravila návrh starostlivosti tromi spôsobmi, ktorými bude na vybraných plochách realizovať jednak výsadbu lúčnych porastov, zníženie intenzity kosenia a na ostatných plochách pravidelné kosenie. Opatrenia podporia biodiverzitu fauny a flóry na sídlisku, zabránia vysychaniu pôdy či prehrievaniu ovzdušia. Veľký význam má pre mesto aj presun ušetrených peňazí za kosenie na lepšiu starostlivosť o zeleň v ďalších častiach sídliska, akými sú parky či ihriská. Blíži sa záver roka, s ktorým sú spojené vianočné sviatky a víťanie nového roka. Želám vám, aby ste ich strávili v kruhu najbližších. Do nového roka 2020 nám všetkým prajem veľa šťastia, lebo len šťastný človek má všetko, čo k životu potrebuje.



## Mgr. Peter Liba

**poslanec za volebný obvod Luník VII, VIII a IBV; predseda Komisie kultúry, mládeže a športu; člen Komisie na ochranu verejného záujmu pri výkone funkcií verejných funkcionárov**

Milí Terasania, na úvod by som sa vám chcel veľmi pekne poďakovať za každý jeden hlas, ktorý ste mi odovzdali v minuloročných komunálnych voľbách. Urobím všetko preto, aby naša Terasa bola miestom, kde sa šťastne a spokojne býva. Keďže som otcom štyroch malých detí, zaujíma ma bezpečnosť detských ihrísk a areálov materských škôl na našom území. Prajem si veľa zelene, čisté chodníky bez dier a cesty bez výtlkov a bezpečnosť ulíc. Aktuálne pôsobím aj ako predseda Komisie kultúry, mládeže a športu. Som veľmi hrdý na prácu zamestnancov úradu, ktorí vám už niekoľko rokov pripravujú kvalitné kultúrne programy a športové akcie. Nedávno sme sa mohli stretnúť na mimoriadne úspešných jesenných akciách a rád vás pozývam na práve prebiehajúce celomesačné trhy v predvianočnom období, ktoré potrvajú až do samotných Vianoc. Ak máte návrhy či nápady k novým či existujúcim podujatiam na Terase, neváhajte mi napísať alebo sa osobne zastaviť počas mojich poslaneckých dní. Ako poslanec Terasy som bol schválený do viacerých rád škôl. Spolu s ďalšími členmi sa snažíme, aby materské a základné školy fungovali nielen po funkčnej a bezpečnostnej stránke, ale aj na patričnej estetickú úroveň. Mimoriadne ma taktiež teší, že sa nám od budúceho roka podarí zaviesť participatívny rozpočet. Prelom v správe vecí verejných tým, že práve obyvatelia môžu iniciovať projekty a rozhodnúť, čo sa bude z občianskych návrhov realizovať. Prosím, využite jedinečnú šancu, a ak máte vo svojom okolí návrh na jeho skrášlenie, investíciu alebo komunitnú akciu, zapojte sa do toho. Ako človek zorientovaný v IT sektore zároveň vítam elektronizáciu procesov nášho miestneho úradu a zavádzanie zlepšení vo forme voľnej wifi, elektronického vyvolávacieho systému či platobného terminálu. Ako mestský poslanec som taktiež členom niekoľkých komisií, a to finančnej, majetkovej, športovej, a ako vyštudovaný teológ a aktívny cirkevník mám prirodzene blízko tiež k cirkevnej komisii, kde môžem byť nápomocný pri ekumenickej spolupráci. S veľkou nevôľou sa pozerám, ako na našom sídlisku i v celom meste pribúdajú nové herne a kasína. Som presvedčený, že majú škodlivý dopad na jednotlivcov, ako aj na celé rodiny, a v konečnom dôsledku pre celú spoločnosť. Preto sa v súčasnosti aktívne zaoberám spôsobmi, ako ich zakázať. Pri príležitosti blížiacich sa vianočných sviatkov mi dovoľte popriať vám krásne a požehnané vianočné sviatky v kruhu svojich blízkych a úspešný nový rok 2020.



## Ing. Adrián Weiszer

**poslanec za volebný obvod Luník V, VI; člen Komisie na ochranu verejného záujmu pri výkone funkcií verejných funkcionárov a Finančnej komisie**

Mojou srdcovou oblasťou je životné prostredie. Či už sa mu venujem vo svojom profesionálnom živote ako lesník starajúci sa o les v našich košických lesoch, alebo vo svojom voľnom čase ako poslanec, ktorý sa snaží tento aspekt preniesť aj do každodenného života a rozvoja mestskej časti. Terasu vnímam ako jedno z najkrajších sídlisk mesta, s vyváženým pomerom verejnej zelene a zástavby. O tento stav je však potrebné sa aj náležite starať, nielen to skonštatovať a založiť si ruky vbok. S investičným rozvojom, výstavbou nových bytových, nákupných a administratívnych objektov, s požiadavkami na nové parkovacie miesta sa tlak na výmeru zelených plôch zvyšuje. Preto veľmi pozitívne oceňujem snahu Mesta Košice, že po rokoch neriešenia situácie sa konečne začal proces vykúpuvania pozemkov v Borovicovom háji nad Popradskou ulicou. Verím, že to bude impulz pre nový reštart tejto lokality. Na Terase máme v podstate na každom Luníku nejakú väčšiu parkovú plochu. Zvyčajne je doplnená lavičkami pre seniorov či detskými ihriskami. Ako hlava rodiny s 3 deťmi som si počas predchádzajúcich rokov poctivo „preliezol a overil“ mnohé z nich, takže detailne poznám aj ich technický stav a bezpečnosť. Preto som sa potešil, keď sme sa s poslancami dohodli, že jednou z priorit nasledujúceho obdobia bude revitalizácia parkov pri Narcisovej ulici a Katkinho parku. Zároveň aj touto formou podporujem petičnú iniciatívu obyvateľov a odborníkov za zachovanie zelene v okolí Kauflandu na Popradskej ulici. Práve na našom sídlisku, ktoré je považované za najzelenšie, je nevyhnutné zachovať takýto biokoridor medzi občianskou vybavenosťou a príbytkami ľudí. S rastúcim povedomím spoločnosti o dopadoch klimatických zmien sa aj v Košiciach rozbiehajú kampane s výsadbou nových stromov. Pozornejšie vnímam voľnejšie priestranstvá a rozmyšľám nad ich vhodnosťou pre novú výsadbu drevín, kríkov, popínavých rastlín či kvetnatých oáz. Treba si však uvedomiť, že aj tu budeme narážať na neviditeľné bariéry, na mnohých miestach sú pod zemou uložené vedenia inžinierskych sietí. Preto som ochotný venovať svoj čas a energiu s ďalšími odborníkmi na uvedenú tematiku, aby sme toto úsilie dotiahli úspešne do konca, ku všeobecnej spokojnosti. V závere mi dovoľte v tomto čase blížiacich sa najkrajších sviatkov roka popriať vám najmä pevné zdravie, pozitívnu energiu vo vašom okolí a pokoj do vašich rodín, ktorý je po celom hektickom roku asi najdôležitejšou súčasťou Vianoc.

## HALLOWEENSKA NOC TERASY VYLÁKALA DO ZUZKINHO PARKU ROZPRÁVKOVÉ BYTOSTI

Už tradične si najväčšia košická časť Západ pripravila pre rodiny s deťmi zážitkový večer spojený s atmosférou Halloweenu. V piatok, 18. októbra podvečer, sa Zuzkin park rozsvietil do mnohých svetiel, ktoré umocnili zážitok z mágie, kúziel, ale i akrobacie. Návštevníci si skutočne prišli na svoje a zapojili sa do množstva aktivít, ktoré sa delili na časť pre verejnosť – od 17.00 hod. – a neskôr pre prihlásené deti – od 20.00 hod. až do rána. Práve v prvej časti večera na ploche Zuzkinho parku na Luníku I prebiehal vo svojej časovej

a logickej nadväznosti akýsi príbeh lesných rozprávkových tvorov. Rozpovedal ho nadrozmerne živý upír Prdimucha a postupne návštevníci spoznali aj ďalších obyvateľov čarovného parku – nočné prízraky v tieňohre v podaní sociálneho divadla Hopi Hope, večernice s tancom na tyči z dielne dua Elit Pole, farmu zvierat, obyvateľov džungle z Haligandy, odvážnych krotiteľov plameňov, vzdušnú akrobaciu v korunách stromov v podaní akrobatky Ariadny Vendelovej či pavúka, ktorý do svojej pavučiny zlákal nejedného detského návštevníka,

pričom svet hmyzu stvárnili študenti SSOŠ Bukovecká 17. Chýbať nemohli ani tradičné detské atrakcie, najmä vyrezávanie a zdobenie tekvic, halloweenske maľovanie na tvár či skákací hrad. Záver prvej časti patril o 20.00 hod. spoločnému fakľovému sprievodu parkom, ktorý viedol starosta Terasy Marcel Vrchota. Po tejto bodke podujatie pokračovalo vo forme zážitkovej „dohrodružnej“ noci pre prihlásené deti. Tie okrem dnes už populárneho prenocovania v Átrium klube počas noci absolvovali napríklad skúšku nočného prežitia v lese, polnočnú

diskotéku v maskách či hľadanie strateného pašeráckeho pokladu. Ostáva už len podotknúť, že podujatie bolo pre verejnosť zdarma a značne záviselo od počasia. Predpovede však ostali výnimočne priaznivé, príjemné teploty a bezvetrie do Zuzkinho parku prilákalo približne dve tisíc návštevníkov, najmä rodín s deťmi, a to nás utvrdzuje v tom, že aj toto podujatie nepochybné patrí do kalendára významných programov nielen Terasy, ale aj celého mesta Košice.



## TERASA AKO PRVÁ ODŠARTOVALA SVOJE TRHY PONÚKA KAŽDODENNÝ PROGRAM I TRADIČNÚ GASTRONÓMIU

Najväčšia košická časť Západ aj tento rok pripravila celomesačné podujatie, ktoré obohatí predvianočnú atmosféru nielen Terasanom, a to už od 22. novembra až do 21. decembra. „Predkrm“ v podobe Remeselných trhov prišiel už koncom novembra, kedy sa počas 3 dní na námestí pred OC Galéria i vo vnútri obchodného centra odprezentovali remeselníci mnohých cechov. Počas remeselných i týchto nasledujúcich predvianočných dní nesmie chýbať ani hudobno-zábavný program v podaní moderných či ľudových for-

mácií, pre deti je vždy v sobotu pripravený animačný podvečer s rozprávkovými pásmami a maľovaním na tvár. Každoročne tak remeselnými trhmi štartuje plejáda takmer každodenných vystúpení mnohých skupín, umeleckých kolektívov i detských aktivít, ktoré potrvajú až do samotných Vianoc. V úvodný deň sme zároveň za pomoci návštevníkov i špeciálnych svetelných efektov rozžiarili 15 metrový vianočný strom. Počas obdobia trhov, vždy v piatky a soboty nechýba ani obľúbený živý betlehem so zvieratkami, ktorý púta najväčší zá-

ujem hlavne u detí. Tie ich môžu dokonca nakŕmiť pripravenými jabĺčkami či mrkvičkou. Ak sme spomínali, že sa na Terasu počas celého mesiaca trhov striedajú mnohé hudobné skupiny, za všetky spomeňme Bon Jovi revival, Dip band, Riverstone, Žbirka revival, Los Masakeros či Michaela s kapelou a mnoho ďalších; ľudové hudby vždy v piatok večer, alebo aj country bandy počas štvrtkových večerov. Tých menších návštevníkov potešia vždy v sobotu detské programy v podaní Uja Ľuba, Kúzelníka Gabiho, Toma a Ela či Danky a Janky. Aj

k terasanským trhom neodmysliteľne patria pochútky vianočnej gastronómie a tradičné varené nápoje. Počas piatkov návštevníci môžu symbolicky prispieť na charitu, a to dobrovoľným príspevkom pri rozdávaní starostovskej čačiny, kapustnice, medovníkov či gulášu. Nedelňý program zas vyplnia ľudové zvyky, tradície a koledy v podaní folklórnych skupín a spevokolov. Kompletný program je dostupný na [www.kosicezapad.sk](http://www.kosicezapad.sk) a denne aktualizované dianie na trhoch môžete zdieľať na FB profile Košice Západ Terasa.



## DOPRAVNÝ PROJEKT NA LUNÍKU VIII A PRÍPRAVA NOVÝCH PARKOVACÍCH MIEST

**K**omplikovaná dopravná situácia na Luníku VIII sa odzrkadlila na bezpečnosti a plynulosti cestnej premávky na vnútroblokových komunikáciách. Z tohto dôvodu bola Mestskou časťou Košice-Západ vytvorená nová koncepcia riešenia dopravnej situácie na Luníku VIII. Projektová dokumentácia rieši zjednosmerovanie ulíc vytvorením nových parkovacích miest a údržbu jestvujúcich odstavných parkovacích plôch.

Zjednosmerovanie sa týka Mikovíniho ulice a úseku od Petzvalovej č. 33 po Petzvalovu č. 47. Výsledkom zmeny organizácie dopravy bude optimalizovaná a upokojená dopravná situácia, čím sa dosiahne bezpečnejšia a plynulejšia cestná premávka motorových vozidiel. V súčasnosti prebieha administratívny proces k plánovanej výstavbe rozšírenia parkovacích možností v týchto lokalitách: Šafárikova trieda – 20 parkovacích miest, Tre-

bišovská – 15 parkovacích miest, Idanská – 48 parkovacích miest a Michalovská – 30 parkovacích miest. Predpokladaný počet novovzniknutých parkovacích miest je 113. Parkovacie státi sú navrhnuté s povrchom z ekorastra, ktorý je preukázateľne vyhovujúci čo sa týka vzhľadu, údržby a životnosti. Taktiež vo veľkej miere napomáha k zadržiavaniu zrážkovej vody v prostredí.



## OPRAVY SCHODÍSK, CHODNÍKOV, VENČOVÍSK A CYKLOTRASY

Mestská časť Košice-Západ uskutočnila opravu jednotlivých exteriérových schodísk na území našej mestskej časti. Na dotknutých schodiskách boli poškodené schodiskové stupne, zábradlia alebo madlá. Opravou prešli schodiská na Hronskej ulici pri kine Družba, Medickej a Orgovánovej ulici. V súčasnosti prebieha oprava schodísk na Stodolovej č. 1, Petzvalovej 9, Jedlíkovej 2

a Jedlíkovej 5. Aktuálne sa pripravujú podklady k ďalším schodiskám, ktorých opravu MČ Košice-Západ prevedie do doby, kým to umožňujú klimatické podmienky. Pokračovanie opravy schodísk je naplánované aj na budúci rok. Kynologické parky na Toryskej a Idanskej ulici rovnako prejdú rekonštrukciou. Hlavným cieľom je nahradiť jestvujúce oplotenie, ktoré vplyvom času a únavou ma-

teriálu stratilo základné bezpečnostné charakteristiky a tvarovú stálosť. Prelámané a poškodené pletivo sa nahradí novým zvarným pletivom s poplastovanou povrchovou úpravou. Pribudnú aj nové uzamykateľné bráničky pre psíkov a kosiacie mechanizmy. Tieto opatrenia prispievajú k zvýšeniu bezpečnosti a jednoduchšej údržbe jednotlivých kynologických parkov.



Mestská časť realizuje opravy medziblokových peších komunikácií na základe podnetov obyvateľov a vlastného monitoringu. V súčasnosti ešte realizácia opráv prebieha, v pláne je oprava takmer 4000 m<sup>2</sup>. Technickým riešením je nový asfaltový povrch a

v prípade potreby aj oprava betónového podkladu a vytvorenie bezbariérových prechodov. V roku 2019 holi naplánované opravy v lokalitách Považská pri OC, Čapajevova, Sokolovská, Trieda SNP, Bernolákova, Šafárikova trieda, Michalovská, Hellova, Pokroku,

Orgovánová, Petzvalova, Lesnícka, Ružová, Moldavská, Jedlíkova, Ružinska, Ondavská a Mikovíniho. Aktuálne sa finišuje na dielčích úsekoch Triedy SNP, Ipelskej, Lesníckej, Rožňavskej, Mikovíniho, Petzvalovej, Jedlíkovej a Aničkínom parku.

Aj cyklotrasa prejde omladením. V dôsledku rôznych opráv realizovaných na promenádnom chodníku Trieda SNP, ktorého súčasťou je aj trať pre cyklistov,

MČ Košice-Západ v spolupráci s Mestom Košice pripravuje aktualizáciu a zosúladienie dopravného značenia a priebeh cyklotrasy cez dotknuté križovatky.

Realizácia zvislého a vodorovného dopravného značenia je plánovaná na rok 2020.

## REVITALIZÁCIE PARKOV A DETSKÝCH IHRÍSK

**D**etské ihriská sú miestom, kde deti nadviažu prvé sociálne kontakty, stretávajú sa ich rodičia, formujú a upevňujú sa kamarátske či susedské vzťahy. Zároveň podporujú športové aktivity u detí i dospelých. Starostlivosť o tieto priestory si nielen z týchto dôvodov zaslúži zvýšenú pozornosť. Mestská časť Košice-Západ má v správe viacero detských ihrísk, na ktorých vykonáva pravidelnú údržbu a opravy. Najnákladnejšími kritériami správnej funkčnosti detského ihriska je, aby detské ihrisko spĺňalo bezpečnostné predpisy, normy a čistotu.

Prvky detských ihrísk, ktoré nesplňajú bezpečnostné kritériá alebo sú poškodené a opotrebované, budú nahradené novými hracími prvkami, ktoré v plnom rozsahu spĺňajú bezpečnostné predpisy a normy. Aktuálne prešlo kompletnou revitalizáciou detské ihrisko na Moldavskej ulici, ktoré je plne funkčné a pripravené pre našich najmenších. Detské ihrisko na Humenskej ulici v súčasnosti prebieha obnovou, v rámci ktorej sa osadia nové prvky detského ihriska. Mestská časť Košice-Západ v súčasnosti pracuje aj na projektovej dokumentácii revitalizácie parkov

na Narcisovej ulici a v Katkinom parku. Predmetom revitalizácie budú sadové úpravy, výmena a oprava existujúceho mobiliáru, oprava a vytvorenie spevnených plôch a chodníkov, vytvorenie oddechových odpočinkových zón.



## BOROVICOVÝ HÁJ SA SÁM NEOBHÁJI, MUSÍME HO OBHÁJIŤ MY



**N**a októbrom rokovaní Mestského zastupiteľstva v Košiciach sme väčšinou prítomných poslancov schválili odkúpenie niekoľkých pozemkov pod Borovicovým hájom. Borovicový háj je lesopark, ktorý sa nachádza nad Popradskou ulicou. Je biocentrom regionálneho významu a svojou rozlohou je dokonca väčší ako mestský park. Jeho jedinečnosť spočíva v zdravom poraste, ktorý vytvoril príjemné lesné prostredie na okraji betónového sídliska. Borovicový háj nepôsobí veľmi udr-

žiavane. Hlavným dôvodom je skutočnosť, že pozemky, na ktorých hol vysadený v 60. rokoch minulého storočia, prešli po roku 1989 do vlastníctva pôvodných vlastníkov a ich dedičov v tzv. reštitučných konaniach. Dnes Mesto Košice nevlastní ani polovicu celého lesoparku, a preto nemôže investovať verejné peniaze do jeho komplexnej revitalizácie. Na druhej strane samotní vlastníci nemôžu svoje pozemky v lukratívnej časti mesta využiť na výstavbu, pretože platný územný plán zóny definuje lokalitu Borovicový háj ako verejnú zeleň. Dôsledkom je množstvo súdnych sporov medzi Mestom Košice a súkromnými vlastníckymi, ktoré samospráva prehráva v zmysle ustálenej judikatúry. Straty pre Mesto Košice sa ročne pohybujú v státisícoch eur. Ak sa chceme vyhnúť súdnym sporom s vopred istým výsledkom, máme len dve

možnosti. Prvou je zmena územného plánu, ktorá umožní výstavbu v lesoparku. Toto riešenie by spôsobilo nezvratné poškodenie ekosystému celej lokality v dôsledku výrubu stromov, výstavby komunikácií a následného pohybu áut. Druhou možnosťou je získať pozemky do vlastníctva Mesta Košice. Tým by sa skončili súdne spory a Mesto Košice by mohlo revitalizovať lesopark buď z vlastných, alebo z externých zdrojov. Má to však háčik, ktorým je cena. Poslanci, ktorí v mestskom zastupiteľstve zastupujú záujmy developerov, sa snažia zo všetkých síl tento lesopark v lukratívnej časti mesta ponechať v rukách súkromných vlastníkov s cieľom zmeniť územný plán. Argumentujú vysokou cenou za pozemky. Paradoxne, cena je vzhľadom na lokalitu, za akú sa predávajú stavebné pozemky v okolí, nižšia práve pre existujúcu

zeleň. Kvalita života v meste sa hodnotí viacerými parametrami, žiaľ, často zabúdame na ten najdôležitejší – životné prostredie. Nám na životnom prostredí na Tereze záleží, preto v našom úsilí o zachovanie verejného lesoparku Borovicový háj nepoľavíme. (text: JUDr. Mgr. Ladislav Rovinský, Bc. Dominik Karaffa)



## SPRÁVA MESTSKEJ ZELENÉ INFORMUJE: OPADANÉ LÍSTIE A VÝRUB DREVÍN

Jednou zo základných činností pri údržbe trávnatých plôch je aj vyhrabávanie listia. S vyhrabávaním listia sa začína v období, keď opadne približne polovičné množstvo listov zo stromov a krov, respektíve je vytvorená pod korunami stromov súvislá vrstva listia. Vyhrabáva sa počas jesene až do príchodu celodenných mrazov, alebo kým nenasneží. Opadané listie by sa malo taktiež odstrániť z chúlolistých výhonkov, stále zelených rastlín i z trávnikov, pretože rastliny môžu na vlhké listie reagovať hnitím. Z nedostatku svetla vzniknú na trávniku nepekné hnedé škvrny. Pri vyhrabávaní trávnatých plôch sa neodstraňuje len opadnuté listie, ale aj vetvičky stromov, zvyšky pokosenej trávy, mach a odpadky, v neposlednom rade dochádza k rozrušeniu vrchnej časti pôdy, čo má priaznivý vplyv na výmenu plynov v pôde, vsakovanie vody do pôdy pri jesenných zrážkach, čím dochádza

k celkovému zlepšovaniu biofyzikálnych vlastností pôdy. Celková výmera v MČ Košice-Západ na vyhrabanie listia je viac ako 1 milión m<sup>2</sup>. Jeden pracovník počas pracovného dňa vyhrabe cca 800 – 1000 m<sup>2</sup>. Na vyhrabanie celej Terasy je potrebných približne cca 120 – 135 dní. V jarnom období, keď to už poveternostné podmienky umožňujú, vykonávame ešte jarné vyhrabanie trávnatých plôch, čím sa rozruší povrch pôdy a vytvorí sa lepšie podmienky pre vsakovanie vody do pôdy a podporí sa výmena plynov v pôde. Listie nie je nevytáň úplne všade. Vrstva listia (10 cm) je možné ponechať napríklad pod kríkmi a krovinami, na vyčistených kvetinových a zeleninových záhonoch. Najlepšie je listie zľahka zapracovať do záhonov pomocou trojzubej kypriacej motyčky a zakryť trochou zeminou, aby sa urýchlil proces rozkladu. Tento postup

zaručí rýchlu tvorbu čerstvého bohatého humusu, ktorý pomôže rastlinám v budúcej jari. Pri tomto neobyčajne účelnom spôsobe využitia veľkého množstva listia pôsobia živiny obsiahnuté v listoch a odrezkoch ako ekologické hnojivá. Listová pokrývka na rastlinách ich udržuje v teple a chráni ich pred nízkymi teplotami. Pozor, na jar všetko zvyšné listie je potrebné odstrániť, aby rastliny získali prístup k čerstvému vzduchu a snečnému svetlu. Listy pagaštana konského sú napádané a poškodzované ploskáčikom pagaštanovým. Larvy žijúce sa vnútornými časťami listov spôsobujú veľké ploché míny, dôsledkom čoho listy hnednú a opadávajú. Stromy, ktoré predčasne stratili listy, niekedy koncom leta zakvitnú a v zimnom období namrzajú. Škodca prezimuje v opadanom listí. Takéto listie je potrebné pohrabať a odviezť do spaľovne, nie kompostovať. Z nahraného

listia je možné vytvoriť hniezda pre ježkov, čím vytvoríme podmienky na ochranu týchto zvieratiek, ktoré sú už v niektorých európskych krajinách na zozname ohrozených druhov. Hlavným dôvodom je odstraňovanie všetkých možností, kde by mohli ježkovia stavať svoje hniezda a nájsť útočisko, v rámci prehnane starostlivého upratovania záhrad. Listie je aj napriek vžitým predsudkom veľmi kvalitným organickým materiálom vhodným práve na kompostovanie a len predsudky spôsobujú, že sa listie na jeseň v záhradách páli, čo bolo v minulosti zvykom, prípadne vyváža za príbytky a tvorí základ pre budúce nelegálne skládky odpadu. Je pravdou, že niektoré druhy listia majú proces rozkladu pomalší, ale určite sa rozložia. Príkladom sú orechy, duby či gaštany priamo vo voľnej prírode. Listie pod týmito stromami z roka na rok zmizne.

Výruby drevín sa realizujú len vo výnimočných prípadoch, za striktné stanovených podmienok v zmysle zákona č. 543/2002 Z. z. o ochrane prírody a krajiny. Realizácia výrubu je finálnym, teda už nezmenným riešením. Správa mestskej zelene musí požiadať príslušný orgán ochrany prírody o súhlas na výrub s výpočtom spoločenskej hodnoty a odôvodnením. Na základe žiadosti zvolá orgán ochrany prírody správne konanie spojené s miestnou obhliadkou a rozhodne sa o súhlase výrubu,

alebo sa žiadosť zamietne. V prípade súhlasu orgán ochrany prírody vydá rozhodnutie, ktoré počas 15-dňovej lehoty môžu účastníci konania pripomenovať. Až po nadobudnutí právoplatnosti rozhodnutia sa môže zrealizovať výrub. Výruby stromov sa môžu realizovať len v období vegetačného pokoja v termíne od 1. októbra do 31. marca. V niektorých prípadoch zákon umožňuje zrealizovať výrub dreviny aj bez právoplatného rozhodnutia aj vo vegetačnom období, a to, ak strom predstavuje

bezprostredné ohrozenie zdravia alebo života človeka, alebo škody na majetku. V takom prípade je vlastníč, resp. správca pozemku oprávnený vyrúbať daný strom bez vydania súhlasu na výrub. No musí túto skutočnosť najneskôr do 5 dní od uskutočnenia výrubu písomne oznámiť orgánu ochrany prírody. V prípade, ak chce občan vyrúbať strom, ktorý rastie na pozemku vo vlastníctve Mesta Košice, môže požiadať Správu mestskej zelene ako správcu pozemku o výrub danej dreviny. Žiadosť by mala

obsahovať dôvody, na základe ktorých žiada o výrub danej dreviny: presný popis stromu alebo situáciu, kde sa strom nachádza; kontakt na oprávnenú osobu a súhlasné stanovisko občanov, ktorých sa to priamo dotýka. Pri výrubovom konaní sa určí adekvátna náhradná výsadba drevín na mieste vopred určenom, a to na náklady žiadateľa. Ak nemožno uložiť náhradnú výsadbu, môže orgán ochrany prírody uložiť finančnú náhradu vo výške spoločenskej hodnoty dreviny, ktorá bola vyrúbaná.

## POSKYTOVANIE DOTÁCIÍ MESTSKOU ČASŤOU KOŠICE-ZÁPAD



Mestská časť Košice-Západ na základe platného Všeobecne záväzného nariadenia o poskytovaní dotácií (ďalej len VZN) poskytuje finančné príspevky – dotácie, čiže nenávratné finančné príspevky právnickým a fyzickým osobám – podnikateľom na podporu všeobecne prospešných služieb, všeobecne prospešných alebo verejnoprospešných účelov, na podporu podnikania a zamestnanosti. Žiadateľmi o dotáciu môžu byť organizácie, občianske združenia a spolky z rôznych oblastí života mestskej časti – najmä z oblasti športu, vzdelávania, sociálnej oblasti – charity, humanity, zdravotníctva a z oblasti kultúry, ktoré majú sídlo alebo tr-

pešných alebo verejnoprospešných účelov, na podporu podnikania a zamestnanosti. Žiadateľmi o dotáciu môžu byť organizácie, občianske združenia a spolky z rôznych oblastí života mestskej časti – najmä z oblasti športu, vzdelávania, sociálnej oblasti – charity, humanity, zdravotníctva a z oblasti kultúry, ktoré majú sídlo alebo tr-

valý pobyt na území mesta Košice, alebo ktoré pôsobia, vykonávajú činnosť na území mesta Košice, alebo poskytujú služby obyvateľom mesta Košice. Žiadosť o poskytnutie dotácie sa podáva písomne na formulári, ktorý spolu s povinnými prílohami je zverejnený na stránke mestskej časti [www.kosicezapad.sk](http://www.kosicezapad.sk) v časti. Aké prílohy potrebujete?

- čestné vyhlásenie potvrdzujúce, že žiadateľ nie je v likvidácii alebo v konkurznom konaní, nie je dlžníkom voči mestskej časti a Mestu Košice, nie je voči žiadateľovi vedené priestupkové konanie alebo konanie o uložení pokuty zo strany mestskej časti /• doklad o pridelení IČO
- doklad o bankovom účte /• doklad o právnej subjektivite /• doklad o oprávnenosti štatutárneho orgánu konať v mene subjektu

Pre aktivity s termínom realizácie v 1. polroku nasledujúceho roka sa žiadosti podávajú najneskôr do 30. 11. predchádzajúceho roka na Miestny úrad MČ Košice-Západ, pre aktivity s termínom realizácie

v 2. polroku bežného roka najneskôr do 10. mája bežného roka. Stanovené termíny na podanie žiadosti sa vzťahujú na dotácie s výškou požadovanej sumy vyššej ako 200 eur, výšku požadovanej

dotácie schvaľuje miestne zastupiteľstvo. Žiadosti so sumou rovnou a alebo nižšou ako 200 eur môžu byť podávané priebežne počas roka a sú posudzované individuálne, v poradí, v akom boli doručené

miestnemu úradu. Tieto žiadosti a výšku dotáciu schvaľuje starosta mestskej časti.

### Základné kritériá:

- podpora aktivít súvisiacich s realizáciou cieľov programu rozvoja
- podpora projektov realizovaných v záujme rozvoja, ochrany, obnovy a prezentácie duchovných hodnôt, ochrana životného prostredia
- podpora zamestnanosti na území mestskej časti
- podpora aktivít v oblasti kultúry, školstva a vzdelávania, športu a záujmovo-umeleckej činnosti
- podpora rozvoja sociálnych, humanitných a charitatívnych služieb

Pod pojmom všeobecne prospešné služby sa podľa VZN rozumie poskytovanie zdravotnej starostlivosti, poskytovanie sociálnej pomoci a humanitárna starostlivosť, tvorba, rozvoj, ochrana, obnova a prezentácia duchovných a kultúrnych hodnôt, ochrana ľudských práv a základných slobôd, vzdelávanie,

výchova a rozvoj telesnej kultúry, výskum, vývoj, vedecko-technické služby a informačné služby, tvorba a ochrana životného prostredia a ochrana zdravia obyvateľstva, služby na podporu regionálneho rozvoja a zamestnanosti, zabezpečovanie bývania, správy, údržby a obnovy bytového fondu. Pod poj-

### Základné kategórie:

- Kultúrne a iné spoločenské služby
- Podpora výchovno-vzdelávacích procesov – na MŠ, ZŠ
- Rekreačné a športové služby
- Sociálne zabezpečenie (invalidita a ťažké zdravotné postihnutie, pomoc občanom v starobe v dôchodkovom veku, pomoc občanom v hmotnej núdzi – cirkevná charita, pomoc rodinám a deťom odkázaným na pomoc spoločnosti)

mom verejnoprospešný účel podľa VZN sa rozumie rozvoj a ochrana duchovných a kultúrnych hodnôt, realizácia a ochrana ľudských práv alebo iných humanitných cieľov, ochrana a tvorba životného prostredia, zachovanie prírodných hodnôt, ochrana zdravia, ochrana práv detí a mládeže, rozvoj vedy,

vzdelania, telovýchovy, plnenie individuálne určenej humanitnej pomoci pre jednotlivca alebo skupinu osôb, ktoré sa ocitli v ohrození života alebo potrebujú naliehavú pomoc pri postihnutí živelnou pohromou.

## ZAZIMOVALI SME KOMUNITNÚ ZÁHRADU NA LABORECKEJ ULICI

Po aktívnej vegetačnej sezóne nastalo obdobie, kedy si aj naša spoločná terasanská záhrada vyžiadala prípravu na zimný odpočinok. Záhradkári sa v koncom októbra stretli, aby zazimovali komunitnú záhradu a starostlivo ju pripravili na jar. Úprava záhonov, hrabanie lístia, zber polámaných konárov a ďalšie činnosti,

ktoré pomôžu záhrade zregenerovať. Stretnutie bolo o to príjemnejšie, že deti z centra Terasáčik prišli vo veselých maskách a okrem pomoci pri zbere žaludov či hrabaní lístia vytvorili jesennú ozdobu a strašidielka z tekvic. Pozdraviť všetkých zúčastnených prišiel i zástupca starostu Peter Berinšter, prednostka miestneho úradu Jana

Furmanová a poslanec Ladislav Rovinský. Cenné rady po celý rok záhradkárom dával aj Martin Pizňak, odborný garant našej komunitnej záhrady. Teší nás, že záhrada si našla svojich priaznivcov, a veríme, že na jar nadšených záhradkárov ešte pribudne.



## VOĽNÝ INTERNET A PLATBA KARTOU NA MIESTNOM ÚRADE



MČ Košice-Západ pokračuje v zavádzaní moderných novinek na miestnom úrade. Pred pár týždňami zriadila bezplatný WiFi hotspot – bezdrôtový prístup na internet. Miestny úrad chce týmto spôsobom umožniť pripojenie na internet občanom, ktorí čakajú na vybavenie v kanceláriách prvého kontaktu. WiFi signálom je pokryté prízemie hudovy miestneho úradu na Triede SNP 39. Názov siete (SSID) je "kpk" a heslo "Free

WiFi". V ďalšej fáze modernizácie úrad od nového roka zavedenie aj platobný terminál, aby sa ľuďom poskytla aj čoraz obľúbenejšia forma platby kartou či mobilom. Ľudia totiž nie vždy nosia pri sebe hotovosť. Pripomeňme ešte, že už v úvode roka vedenie mestskej časti pristúpilo k predĺženiu stránkových hodín v pondelky a stredy tak, aby si aj po práci obyvatelia najväčšieho košického sídliska mohli vybaviť administratívne

záležitosti a v uplynulých mesiacoch aj k zavedeniu elektronického vyvolávacieho systému, ktorý urýchlil vybavovanie stránok čakajúcich pred kanceláriamiového kontaktu. Technologickým „zlepšovákom“ nasledujúceho roka by malo byť tiež zavedenie mobilnej aplikácie informujúcej o daniach v mestskej časti a úradných oznamoch priamo v komfortnom rozhraní smartfónu.

# POSOLSTVO VIANOC V CIRKEVNÝCH SPOLOČENSTVÁCH NA TERASE

## Rímskokatolícka cirkev, Farnosť sv. Gorazda, Toryská 1/A



V novembri sa konala v košickej katedrále slávnosť, ktorou sv. Alžbeta Uhorská bola úradne potvrdená za patrónku mesta. Táto svätica a jej inšpirujúci životný príbeh si po stáročia nachádza spriaznené duše, je neustálou motiváciou, aby sme si

všimli druhých. Pováčšine tým myslíme na charitatívnu pomoc chudobným a bezdomovcom alebo ináč hmotne či fyzicky odkázaným. Jestvuje však aj iná než materiálna chudoba. Profesionálna chudoba ako nedostatok úspechu v práci, nespĺnené sny v povolani, ťažkosť nájsť si zamestnanie. Emocionálna chudoba, až príliš rozšírená, keď dieťa, ale aj dospelý, trpí nedostatkom otvorenosti, dôvery, lásky a dobrých vzťahov. A je tu ešte jeden druh chudoby, na ktorý poukazuje sv. Matka Tereza z Kalkaty: „Duchovná chudoba západného sveta je oveľa väčšia, než fyzická chudoba našich ľudí.

Milióny ľudí na Západe trpia strasnou samotu a prázdnotu. Máme všetko – úspech, rodinu, peniaze, potešenie – a pritom je tu stále pocit, že niečo chýba.“

Vianočné sviatky prichádzajú s veľmi jasným posolstvom: Zjavila sa dobrota Boha, nášho Spasiteľa a Jeho láska k ľuďom (Tít 3, 4). Kresťania všetkých vyznaní sú presvedčení, že Boh nás miluje, a preto je k nám otočený láskavou, nežnou a milosrdnou tvárou svojho Syna Ježiša Krista. Na to sa odpovedá – ako povzbudzuje sv. Alžbeta svojím príkladom – konkrétnymi skutkami voči druhým. A nielen hmotnými. Niekedy sa ži-

je z dobrého slova, úsmevu, pochoopenia a odpustenia celé dni. Predpokladom k tomu je dobrota a šľachetnosť srdca, ktorými sa človek stáva partnerom Boha pri premene sveta. Želám všetkým na Tereze, aby dobrota a šľachetnosť nikomu nechýbali. Radostné Vianoce, požehnaný celý nový rok. K tomu pridávam srdečné pozvanie na vianočné hohoslužby v kostole sv. Gorazda a spolovníkov: 24. 12. o 22.00 a 24.00 hod.; 25. 12., 26. 12. a 01. 01. o 7.00, 8.00, 9.15, 10.30, 16.00, 18.00 hod.

(Mons. Juraj Kamas, farár)

## Gréckokatolícka cirkev, Farnosť sv. apoštolov Petra a Pavla, Toryská 1/D



CHRISTOS RAŽDAJETSJA! – SLAVITE JEHO! Radostný pozdrav, ktorým sa zdravíme v gréckokatolíckej cirkvi, je zároveň aj oznámením toho, čo je podstatou Vianoc. Je to oslava

Ježišovho narodenia, a preto sa zdravíme „Christos raždajetsja! – Kristus sa rodí!“ a na tento pozdrav odpovedáme „Slavite jeho – oslavujte ho!“ Oslavujeme Boha za jeho lásku k človeku. Boh nás tak miluje, že posla svojho Syna Ježiša, aby nám skrze neho daroval večný život – nebo. Pred sviatkami je prípravné obdobie – FILIPOVKA, ktoré začína 15. novembra. Čas prípravy je v našej farnosti naplnený modlitbou a rôznymi aktivitami. Myslíme na sociálne slabšie rodiny, pre ktoré robíme zbierku

potravín. Každoročne pripravujeme vianočné darčeky pre deti z detských domovov. Pre ukrajinské deti pripravujeme v našej farnosti mikulášske balíčky. S deťmi pripravujeme jasičkovú pobožnosť. Pozývame každého človeka dobrej vôle k účasti na týchto projektoch. Zvlášť pozývam k liturgickému prežívaniu sviatku. Na vigíliu – Štedrý deň 24. decembra o 15.00 v našom gréckokatolíckom chráme bude sv. liturgia a o 21.30 modlitba „veľkého povečeria“. V samotný sviatok Narodenia Pána

25. decembra budú sväté liturgie o 8.00, 10.00 a 17.30 hod. Pozývam aj na ostatné bohoslužby podľa sviatočného liturgického programu, ktorý nájdete aj na našej webovej stránke [www.kezapad.grkatke.sk](http://www.kezapad.grkatke.sk). Prajem všetkým požehnané sviatky Kristovho narodenia a veľa úprimnej radosti z daru novonarodeného Božieho Syna. Prajem našim rodinám a všetkým ľuďom pokojné a požehnané sviatky a všetko najlepšie v novom roku 2020.

(Jozef Miňo, farár gréckokatolíckej farnosti Košice-Západ)

## Apoštolská cirkev v Košiciach, Kresťanské centrum, Bratislavská 1



Pokojné predvianočné obdobie. Čas tak rýchlo letí. Opäť sme sa ocitli v závere roka, ktorý je sprevádzaný veľkými očakávaniami a túžbou zažiť niečo výnimočne krásne. Počas Vianoc si pripomíname, ako nám Boh – Otec, dal Toho najvzácnejšieho – svojho jediného Syna, Ježiša. Často sa však

sústredíme na tú slávu, s akou sa odohrával Jeho príchod na našu zem: spev anjelov, hviezda, mudrci, rozkošné bábätko zavinené v plienkach... to všetko bolo súčasťou dárnych proroctiev o narodení Spasiteľa ľudstva. Podstatou tejto správy však je, že slávny Boh sa stal jedným z nás. Narodil sa ako človek, a preto môžeme mať istotu, že hoci je svätý, predsa rozumie našim každodenným bojom, potrebám a túžbam. A len On jediný nás vie vyviešť z našej lásky ku hriechu a sebeckosti. V predvia-

nočnom čase máme mäkkšie srdcia voči sebe navzájom, a tak to má byť aj počas celého roka. Som hlboko dojatý vašou ochotou pomáhať v ťažkom čase aj neznámym ľuďom a tiež dôverou, že ste si často vybrali práve naše „ruky“. Aj vďaka sociálnej pomoci realizovanej našim cirkevným spoločenstvom mohli aj tento rok prežiť niektorí naši spoluobčania krajšiu a trošku bezstarostnejšiu čas. V prípade, že budete aj naďalej chcieť akokoľvek pomáhať núdznym (zbierka šatstva či finančný pris-

pevok), kontaktujte nás na e-mailovej adrese [kosice@acsr.sk](mailto:kosice@acsr.sk). Radosť z toho, že ste milovaní Bohom, nech rozžiari každý váš deň aj v nasledujúcom roku 2020. Harmonogram bohoslužieb:

24. 12. o 15.00; 25. 12. o 10.00; 31. 12. o 21.00; 05. 01. 2020 o 9.30 hod.

(Mgr. Ján Liba, biskup a hlavný pastor zboru)

## Cirkevný zbor Evanjelickej cirkvi a. v., Toryská 1/G



V minulosti tichý čas kresťanov na prípravu slávania narodenia Spasiteľa, dnes čas vybičovaný a naháňaný konzumnosťou doby, čomu sa odovzdané podriaďujeme. Skromnosť a jednoduchosť betlehenských jaslí je v úzadí. Advent však môžeme prijať ako ďalšiu šancu urobiť

poriadok v sebe. Nestačí využiť adventný čas iba na mediálnu benefíciu a našminkovanú dobročinnosť. Nestačí okázalým spôsobom pred kamerami odovzdať nadrozmerný šek so štvorcíselnou sumou. Malá náplasť na zvetraný slogan „milovať blížneho ako seba samého“, pričom celý rok sa ženieme s klapkami na očiach, s egoizmom a sebastrednosťou. A zrazu občianska väčšina teraz vďačne precitne! Ešte bije srdce, oči ešte vidia, cit sa prebúda a duch totálne neskolaboval. Tá väčšina aj dnes otvára peňaženky, zasiela chari-smisky. Kolíki čakajú práve na ten zvláštny

obmáčkujúci čas adventu a Vianoc!? Zasa si byť bližší, pozornejší. Aspoň vidíme, akí sme v inom čase roka chudobní a ako vnútorné potrebujeme bohatnúť na každodennú láskavosť, všímavosť a obeťnosť. Snáď tomu pomôže aj tohorodná zvesť Božej slávy v narodení Spasiteľa a spôsobí v srdciach radosť, pokoj i vďačnosť. Zvesť, ktorá dáva šancu prebudiť našu ochotu, vôľu, rozhodnutia aj pre tie obyčajné, každodenné dni v roku. Aby sme prinášali ľudskosť do nášho denného prostredia rodiny, práce, bytovky, autobusov, prechádzok. Ak nie, tak akokoľvek

zvýraznená a nastrojená štedrosť Vianoc sa môže stať iba žalobcom na prázdne srdcia a na chudobu lásky i pokoja. Nech je slávenie Narodeného Pána Ježiša Krista na požehnanie osobne, rodinám, kresťanstvu, vlasti i celému svetu. Vnímať, pochopiť a prijať Božiu štedrosť bude možné počas slávania narodeného Spasiteľa na Vianoce a počas novoročných sviatkov aj v Evanjelickom kostole na Tereze: 24. 12. o 17.00; 25. 12. o 10.00; 26. 12. o 10.00; 31. 12. o 17.00; 01. 01. 2020 o 10.00 hod.

(Ján Matis, evanjelický farár)

## OKTÓBER BOL MESIACOM ÚCTY K STARŠÍM

**O**któber je mesiacom, keď definitívne odchádza leto a prichádza jeseň, zároveň je mesiacom, ktorý nám viac pripomína i jeseň života ľudí. Toto obdobie by malo byť pre nás všetkých pripomienkou úcty k tým, ktorí si zaslúžia našu vďaku, lásku, rešpekt a uznanie za nadobudnuté skúsenosti, ktoré odovzdávajú ďalej mladšej generácii. Čas neúprosne plynie, starosť sa nedá vyhnúť, seniorský vek však neznamená koniec aktívneho života. Mnohí sa práve v dôchodkovom veku venujú činnostiam, na ktoré predtým nebol čas. Tí, ktorým to zdravotný stav dovolí, žijú naplno a aktívne, vzdelávajú sa a jeseň ich života je naďalej plná farieb. Seniori, ktorí

sú viac odkázaní na pomoc druhých, si zase zaslúžia našu pomoc, milé slovo, pretože kvalita života sa prejavuje i v sociálnom prostredí, v kontaktoch s ľuďmi. Úcta k starším ľuďom by mala byť samozrejmosťou nášho života. Zastavme sa preto na chvíľku a poďakujme im za všetko, za ich lásku, úsmev, múdrosť i milé slovo. Aj v našej mestskej časti sa uskutočnil celý rad aktivít, ktoré boli zamerané na našich starkých. Starosta košického Západu Marcel Vrchota zachoval tradíciu a počas októbra niekoľkokrát navštívil a malým darčekom obdaroval starkých v kluboch dôchodcov, v Dennom centre na Laboreckej 2, ako aj v zariadení opatrovateľskej služby, ktoré

prevádzkuje Mestská časť Košice-Západ. Počas dvoch októbrových popoludní spojených s koncertom v Pyramíde zároveň na pôde miestneho úradu privítal seniorov, ktorí sa v tomto roku dožívajú významného životného jubilea, aby im vyjadril vďaku a povzbudil ich do ďalších rokov života. Pri príležitosti mesiaca úcty k starším sa zároveň organizovali 2 celomesačné programy pre seniorov v kultúrno-spoločenskom centre Átrium klub v Zuzkinom parku, a to pohybový program zameraný na utuženie zdravia, kondície a telesnej pohody, a zároveň pre prehĺbenie vedomostí našich starších obyvateľov so svetom počítačov a internetu to bol počítačový kurz pre seniorov.



### POTREBUJETE POMOC SO STAROSTLIVOSŤOU O BLÍZKYCH?

Jednou z možností starostlivosti o seniorov a ZTP občanov prostredníctvom sociálnej služby je opatrovateľská služba. Poskytuje sa priamo v domácnosti občana a zabezpečuje tiež stravovanie občanov formou donášky obeda. Táto sociálna služba je však pod-

mienená odkázanosťou, o ktorej rozhoduje Mesto Košice. Za účelom získania tohto rozhodnutia je potrebné písomne požiadať Mesto Košice o posúdenie odkázanosti na sociálnu službu, ktoré následne do 30-tich dní vydá rozhodnutie o odkázanosti na sociálnu službu,

alebo žiadosť zamietne. Povinnou prílohou žiadosti je potvrdenie o príjme a zdravotné doklady dokumentujúce aktuálny zdravotný stav nie staršie ako 6 mesiacov. V rozhodnutí mesto stanoví stupeň odkázanosti a druh sociálnej služby. Je potrebné vedieť, že na každú

sociálnu službu sa podáva samostatná žiadosť z dôvodu, že na každú sociálnu službu sa vydáva osobitné rozhodnutie. Po vydaní rozhodnutia môžete osloviť jedného z poskytovateľov opatrovateľskej služby v okrese Košice II za účelom uzatvorenia zmluvy a dohodnutia podmienok jej poskytovania. Každá sociálna služba je poskytovaná za úhradu, ktorú si určuje poskytovateľ. V prípade mestských častí mesta Košice je výška úhrady stanovená Všeobecne záväzným nariadením mesta Košice č. 130 o úhradách, spôsobe určenia a platenia úhrad za poskytovanie sociálnych služieb.

**Okrem Mestskej časti Košice-Západ v okrese Košice II opatrovateľskú službu zabezpečujú aj ďalší neverejní poskytovatelia:**

**HOMO HOMINI n.o.**, Kpt. Nálepku 1/U, Košice, č. tel.: 055/622 50 62, mobil: 0914 143 640  
**Zborová diakonia Cesta nádeje**, Mlynská 23, Košice, č. tel.: 055/625 15 21, mobil: 0910 950 920  
**Arcidiecézna charita Košice**, Južná trieda 2, Košice, mobil: 0910 842476  
**Seniorka, n.o., opatrovateľská služba**, Hviezdoslavova 7, Košice, mobil: 0911 993 818  
**Slovenský červený kríž**, Komenského 19, mobil: 0903 782 836, 0948 421 130  
 Ďalšie informácie vám radi poskytneme na sociálnom oddelení na Miestnom úrade MČ Košice-Západ.

### POČULI STE UŽ O SOCIÁLNE NEVYHNUTNEJ POMOCI?

**M**ožno ste sa aj vy dopočuli o nešťastí, ktoré sa odohralo v nedeľu 8. apríla 2018 na Obchodnej ulici. V jednom z bytov došlo k výbuchu plynu, pri ktorom jeden z obyvateľov tragicky zahynul a ďalších 45 ľudí, z toho 8 detí, dočasne ostalo bez strechy nad hlavou. Iba deň pred vyššie spomenutou tra-

gédiou došlo k požiaru elektrických rozvodov na Ružovej ulici a obyvatelia tohto bytového domu boli následne tri mesiace bez elektrickej energie. Tieto a ďalšie udalosti boli dôvodom, prečo Mestská časť Košice-Západ ponúkla Mestu Košice spoluprácu pri spracovaní dokumentu, ktorý nastaví postupy poskytovania ne-

vyhnutnej, okamžitej a následnej pomoci občanovi v čase jeho náhlejšej núdze. Cieľom je zdefinovať postupy a rozdeliť úlohy tak, aby potrebná pomoc hola rýchla, adresná a efektívna. Na základe predchádzajúcich skúseností s riešením krízových situácií, ktoré prichádzajú nečakane a okrem materiálnej ujmy si neraz vyžia-

dajú aj obeť na životoch, veríme, že tento „návod“ bude prospešný aj pre iné mestské časti Košíc. Sme presvedčení, že pomôže v čase, keď bude prvoradým cieľom vrátiť životy dotknutých ľudí do normálnych kolajní.

### ÚSPEŠNÝ PROJEKT PODPORY PREDZÁHRADOK SA VRÁTI NA TERASU

Mestská časť Košice-Západ po intenzívnom rokovaní so Správou mestskej zelene navrhla ideálny model fungovania projektu realizácie predzáhradok pred bytovými domami v katastrálnom území Terasa. Drobnou aktualizáciu zmenou projektu bude, že žiadateľovi v budúcnosti nebudú pos-

kytnuté finančné prostriedky, ale plnenie vo forme materiálu. Týmto krokom sa odstráni nadmerné administratívne zaťaženie mestskej časti a zjednoduší sa proces realizácie projektov a ich kontroly. Projekt je opätovne zaradený do návrhu rozpočtu na rok 2020.



## PLÁNUJETE V ROKU 2020 SVOJ DEŇ „D“? POZRITE SI SOBÁŠNE DNI

Rok 2019 je v plnom prúde, ale Matričný úrad myslí už na rok 2020. Starosta mestskej časti Marcel Vrchota schválil pre rok 2020 sobášne dni. Spravidla sa sobáše konajú v obradnej miestnosti Miestneho úradu na Triede SNP 39. Občan však môže požiadať starostu MČ

o sobáš mimo úradne určenú dobu a zároveň aj mimo úradne určenú miestnosť. Musí to však byť na vhodnom mieste pre výkon slávnostného obradu a čo je dôležité, musí to byť v rámci matričného obvodu, do ktorého spadá aj Sídliisko KVP, Polov, Luník IX, Myslava, Lorinčík a Pereš. V rám-

ci matričného obvodu sa najčastejšie vykonávajú obrady v Kolibe Zlatá podkova, v Spoločenskom pavilóne či v Hoteli Košice. Aby sa snúbenci cítili na pôde nášho úradu príjemne, obradná sieň postupne prechádza renováciou. Pre rok 2020 sú teda schválené sobášne dni takto:



### Piatky:

10. január / 24. január / 07. február / 21. február / 06. marec / 20. marec / 24. apríl / 22. máj / 05. jún / 26. jún / 03. júl / 17. júl / 31. júl / 14. august / 28. august / 11. september / 25. september / 09. október / 23. október / 06. november / 04. december / 18. december

### Soboty:

18. január / 15. február / 14. marec / 28. marec / 04. apríl / 18. apríl / 16. máj / 30. máj / 13. jún / 20. jún / 11. júl / 25. júl / 08. august / 22. august / 05. september / 19. september / 03. október / 17. október / 14. november / 28. november / 12. december

## AJ NA TERASE JE O SOCIÁLNE PRÍPADY A ĽUDÍ BEZ DOMOVA POSTARANÉ



Na území Mestskej časti Košice-Západ na Fialkovej ulici sa nachádza Nocľaháreň Emauzy, ktorá je účelovým zariadením Arcidiecéznej charity v Košiciach. Toto zariadenie poskytuje sociálne služby ľuďom, ktorí nemajú zabezpečené ubytovanie alebo nemôžu doterajšie bývanie užívať. Prostredníctvom sociálnych služieb, ako je bývanie, sociálne poradenstvo, nevyhnutné ošatenie a obuv, vytvorenie podmienok na prípravu stravy a hygienu, vie poskytnúť pomoc naraz až 26 klientom. Takéto zariadenia krízovej intervencie sú veľmi potrebné, nakoľko poskytnutie okamžitej pomoci ľuďom, ktorí sa ocitli v núdzi, je veľmi dôležité pre ich ďalšie fungovanie v živote. Ak sa ponúkaná pomoc

dostaví včas, je možné človeka ešte motivovať k potrebnej zmene. A preto je nevyhnutné, aby sa zabezpečovali služby, ktoré dokážu pomôcť ľuďom vrátiť sa k normálnemu spôsobu života. Jedným z takýchto zariadení je aj Nocľaháreň Emauzy. Zariadenie pre ľudí bez domova, ktorých osudy ukrývajú mnoho nepoznaného. Mnohí z nich sa nie vlastným pričinením ocitli zo dňa na deň na ulici. Preto je dôležité vnímať potreby týchto ľudí čo najcitlivejšie a brať ich život v súvislostiach. Dôležité je, aby ľudia bez domova mali možnosť byť súčasťou spoločnosti, ktorá ich formuje, núti ich prispôbiť sa a rešpektovať ostatných. Aj ľudia bez domova majú právo na svoj vlastný život, ktorý mnohí ľudia vnímajú ako

odlišný od väčšinovej majority a tým ich posúvajú na okraj spoločnosti. A práve títo prijímatelia sociálnych služieb sú tí, ktorí pomáhajú svojimi možnosťami a schopnosťami skrášliť ulice mesta Košice a mestských častí Košíc. Pravidelne sa zúčastňujú pomocných prác všade, kde je to potrebné, a prispievajú k lepším životným podmienkam obyvateľov Košíc. Tým, že sú akceptovaní, dostávajú príležitosť k svojej samostatnosti, vzdelanosti a zodpovednosti za svoj život. Každá aktivita, ktorá zlepšuje život jej prijímateľa, zabezpečuje tiež kvalitu poskytovaných sociálnych služieb aj v Nocľahárni Emauzy, ktorá je práve v MČ Košice-Západ. (text: PhDr. Soňa Hlaváčová, PhD., vedúca Nocľahárne Emauzy)

## MESTSKÁ POLÍCIA PRAVIDELNE RIEŠI PROBLÉM BEZDOMOVECTVA

Novodobý fenomén doby - bezdomovectvo. Problém, s ktorým bojuje väčšina európskych miest. Na jeho elimináciu môžu príslušníci Mestskej polície (ďalej len MsP) použiť iba zákonné prostriedky. Zákon v mnohých prípadoch nerieši situáciu osôb bez domova, ktoré sa odmietajú prispôbiť spoločenským normám. Aj keď príslušníci MsP neprispôsobivé osoby vykážu z miest, kde vzbudzujú verejné pohoršenie, po krátkom čase sa na miesto znovu vrátia. Voči týmto osobám nezaberajú ani represívne opatrenia v podobe ukladania pokút. Keďže nevlastnia žiadny majetok, uloženie pokutu nezaplatia. Kvôli ich nemajetnosti je tiež problematické nezaplatenú pokutu právne vymôcť prostredníctvom

súdneho exekútora. Na miestach, kde je predpoklad zdržiavania sa neprispôsobivých občanov, vykonávajú príslušníci MsP hliadkovú činnosť vo zvýšenej miere. Ak príslušníci MsP zistia priestupok, overia totožnosť páchatela a preskúmajú závažnosť priestupku. Pri riešení problematiky bezdomovcov však neplnia úlohy len v oblasti represie, ale úzko spolupracujú pri sociálnom šetrení s príslušnými sociálnymi oddeleniami jednotlivých mestských častí a s referátom sociálnych vecí magistrátu. Ako pozitívny príklad spolupráce možno uviesť prípad bezdomovca, ktorý sa dlhodobo zdržiaval a prespával pri OC Erika. Jeho vážny zdravotný stav si vyžadoval umiestnenie v sociálnom zariadení s každodennou zdravotnou starostlivosťou.

Bol ochotný spolupracovať a súhlasil s umiestnením v zariadení Oáza v Bernátovciach. Koncom septembra sa previezol do uvedeného zariadenia, a tak sa ochránil jeho život a zdravie. Ďalším príkladom dobrej spolupráce príslušníkov zo stanice MsP Západ s pracovníkmi sociálneho oddelenia MČ Košice-Západ je sociálne šetrenie a následne realizované opatrenia na umiestnenie bezdomovca taktiež z lokality OC Erika do malometrážneho bytu, keďže mal dlhoročne podanú žiadosť o uvedený byt a príjem, ktorým vie pokryť náklady na bývanie. So zámerom pomáhať osobám sociálne odlúčeným a vylúčeným, aby boli umiestňovaní v sociálnych zariadeniach, budú príslušníci MsP naďalej úzko spolupracovať s prí-

slušnými inštitúciami. Pri tejto snahe sú však príslušníci MsP často konfrontovaní s nezaujmom zo strany týchto sociálne odlúčených osôb „odísť z ulice“, a to z dôvodu, že tieto osoby musia v sociálnych zariadeniach dodržiavať režim, ktorý netoleruje alkohol. (text: Ing. Slavomír Pavelčák, zástupca náčelníka MsP)



# REMESELNÉ VIANOČNÉ TRHY

**22. 11.**

17:00 / BON JOVI revival  
18:15 / Rozsvietenie stromčeka  
Ohňostroj

18:30 / REVIAL ľudové

**23. 11.**

17:00 / UJO ĽUBO detská párty  
18:30 / ROBI-M cz-sk hity

**24. 11.**

17:00 / KOŠICKI ŠPIVACI folklór

**26. 11.**

17:00 / Show CVČ Orgovánová

**27. 11.**

17:00 / DIP BAND pop

**28. 11.**

17:00 / FATHERS country

**29. 11.**

17:00 / LOS MASAKEROS funky

17:00 / Starostovský guláš

18:30 / PAVELČÁKOVCI ľudové

**30. 11.**

17:00 / KÚZELNÍK GABI

18:30 / RADICAL cz-sk hity

**1. 12.**

17:00 / Folklór a ľudové zvyky

**3. 12.**

17:00 / Program škôl a krúžkov

**4. 12.**

17:00 / NIEČO NAVYŠE punk-rock

**5. 12.**

17:00 / BLIZZARD country

**6. 12.**

17:00 / MIKULÁŠ, čert a anjel

17:00 / Starostovský medovník

17:30 / MICHAELLA pop

19:00 / BRAVO humorná skupina

**7. 12.**

17:00 / DANKA a JANKA  
18:30 / GEMINI cz-sk hity

**8. 12.**

17:00 / Folklór a ľudové zvyky

**10. 12.**

17:00 / Program škôl a krúžkov

**11. 12.**

17:00 / LADIES & GENITALS rock

**12. 12.**

17:00 / Country BEAT

**13. 12.**

17:00 / RIVERSTONE pop

17:00 / Starostovská kapustnica

18:30 / ALTERO ľudové

**14. 12.**

17:00 / TOM A ELO

18:30 / HUNJI cz-sk hity

**15. 12.**

17:00 / Folklór a ľudové zvyky

**17. 12.**

17:00 / Program škôl a krúžkov

**18. 12.**

17:00 / KINGS EMOTION rock

**19. 12.**

17:00 / MONTANA country

**20. 12.**

17:00 / ŽBIRKA revival

17:00 / Starostovská čačina

18:30 / GALAXIS ľudové

**21. 12.**

17:00 / SK DETSKÉ PEŠNIČKY

18:30 / Michal KENTOŠ BAND

prevádzka stánkov:  
každodenne / 11.00 - 21.00

detský program, maľovanie na tvár,  
súťaže: soboty / 17.00 - 18.30

zvierací betlehem:  
piatky a soboty / 17.00 - 20.00

Miestny úrad Mestskej časti Košice-Západ, Trieda SNP 39, 040 11 Košice, IČO: 00690970

Najbližšie vydanie občasníka Terasa: marec 2020, Tlač: Beki Design, s.r.o., Repíkova 219/1, 040 17 Košice-Sebastovce  
Redakčná rada: šéfredaktor: PhDr. Dominik Béreš, grafik: Jana Bermannová, členovia rady: MVDr. Zdenko Lipták, Bc. Dominik Karaffa,  
Mgr. Peter Liba, Ing. Slavomír Pavelčák, PhD.

Nepredajné, EV 3964/10; ISSN 1338-6921, [www.kosicezapad.sk](http://www.kosicezapad.sk), Tel.: 055 / 788 32 00